

# JBL ON STAGE™ 200iD

## SPEAKER DOCK FOR iPod AND iPhone



iPod not included/iPod non inclus.

### USER GUIDE

English.....	2
Français.....	6
Deutsch.....	10
Italiano.....	14
Español.....	18
Nederlands.....	22
한글.....	26
Dansk.....	30
Japanese.....	34
中文.....	38
Русский.....	42
Svenska.....	46
Suomi.....	50
Norsk.....	54



# ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА:

- Ознакомьтесь с данным руководством пользователя, обратите внимание на все предупреждения. Сохраните руководство, чтобы в дальнейшем использовать его в качестве справочного материала.
- Не устанавливайте устройство вблизи источника воды.
- Для очистки устройства используйте только сухую ткань.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Минимальное пространство для обеспечения достаточной вентиляции — 10 мм по всему периметру устройства.
- Не устанавливайте источники открытого пламени (например, свечи) на устройство или вблизи него.
- Пользуйтесь экологически чистыми методами утилизации элементов питания.
- Устройство следует использовать только в умеренных климатических условиях.
- Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, обогреватели, печи и другие устройства, генерирующие тепло (включая усилители).
- Запрещается вносить изменения в конструкцию поляризованной или заземленной вилки. Поляризованная вилка снабжена двумя контактами, один из которых шире другого. Вилка с заземлением помимо двух контактов имеет дополнительный заземляющий контакт. Эти контакты служат для обеспечения безопасности. Если данные вилки не подходят к электрической розетке, необходимо обратиться к электрику или заменить розетку.
- Кабель питания должен прокладываться таким образом, чтобы исключить возможность его повреждения или защемления, особенно в местах соединения с вилкой, разъемом, а также в точке сопряжения кабеля с устройством.
- Используйте только рекомендованные производителем приспособления/вспомогательные устройства.
- Необходимо обесточить устройство на время грозы или на длительный период бездействия.
- Все работы по техническому обслуживанию устройства должны производиться квалифицированным персоналом. Устройство требует проведения технического обслуживания при возникновении любого повреждения, включая повреждение кабеля питания или вилки, проникновение жидкости или посторонних предметов в устройство, а также в случае если устройство было подвержено воздействию влаги или неправильно функционирует.
- Чтобы полностью отключить устройство от сети, отсоедините сетевой кабель от источника сети.
- Не заграждайте доступ к вилке сетевого адаптера. Доступ к ней должен легко обеспечиваться в течение периода использования.
- Маркировочные данные указаны на нижней панели устройства.
- Не следует подвергать элементы питания чрезмерному тепловому воздействию (например, воздействию солнечных лучей, огня и т.д.)
- Устройство и сетевой адаптер не должны подвергаться воздействию влаги. Не следует помещать на устройство или сетевой адаптер емкости с водой (например, вазы).
- С ЦЕЛЬЮ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ УСТРОЙСТВА (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ОБОРУДОВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ КОМПАНИИ HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- Запрещается снимать защитные решетки с целью ремонта акустической системы. Не пытайтесь производить ремонт акустической системы самостоятельно.

### **ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ВСЕХ ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ:**

Прежде чем подсоединять или отсоединять кабель наушников или кабель линейного выхода, рекомендуется выключить устройство. Это продлит срок службы устройства, предохранит прибор от статического электричества и предотвратит его возможное повреждение.

# КОМПЛЕКТНОСТЬ JBL ON STAGE™ 200ID

Инфракрасный пульт дистанционного управления



JBL On Stage™ 200ID



Адаптеры для iPod и iPhone



Сетевой адаптер с кабелями

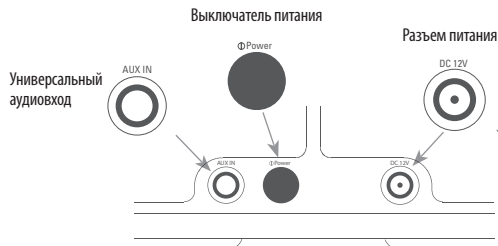


Аудиокабель

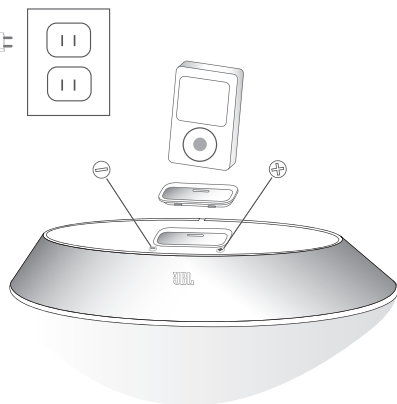
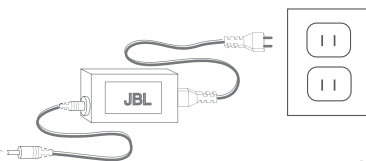
## КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО НАСТРОЙКЕ

- Вставьте округлый конец сетевого кабеля в разъем подключения питания, а затем подключите сетевую вилку к сети 220 вольт.
- Затем нажмите на выключатель питания, после чего загорится зеленый индикатор, указывающий на то, что прибор находится во включенном состоянии.
- Универсальный вход AUX IN (для прочих портативных аудиоустройств): подсоедините прилагаемый аудиокабель к данному входу и к разъему наушников портативного аудиоустройства.

## ВИД СЗАДИ



Определите нужный адаптер для устройства iPod/iPhone и плотно установите его в док-станции. Затем установите устройство iPod/iPhone в док-станции и убедитесь, что устройство вставлено плотно. Отрегулируйте громкость при помощи кнопок (+) для повышения громкости и (-) — для понижения. Чтобы отключить воспроизведение звука системой JBL On Stage 200ID, нажмите обе кнопки одновременно. Для того чтобы включить звук если он отключен, нажмите любую из кнопок.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## JBL ON STAGE™ 200ID

Диапазон воспроизводимых частот: 40 Гц – 20 кГц

Потребление электроэнергии: 20 Вт макс.

Напряжение питания: 12 В/1,25 А

Динамики JBL On Stage 200ID: 2 шт. полнодиапазонных динамика -размером 1-3/8" (35 мм)

Габариты: длина/ширина/высота: 14-1/8" x 4-5/16" x 2-1/2" дюймов (359 x 110 x 64 мм)

Вес: 0,7 кг

Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация.

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе «Л» ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе «Ж2» ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений.

Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Элементы питания должны утилизироваться согласно местному законодательству по охране окружающей среды.

Гарантии поставщика

Устройство JBL Onstage 200ID соответствует утвержденному образцу.

Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящей Инструкции, устройство обеспечивает безопасность и электромагнитную совместимость в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации.



Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия: монтажные приспособления, документацию, прилагаемую к изделию.

Наименование: JBL Onstage 200ID

(Зарегистрированная торговая марка).

Изготовитель: Джи-Би-Эль, Инкорпорейтед Юридический адрес изготовителя: 8500 Бульв. Бальбоа, Нортридж, Калифорния 91329 США.

Страна изготовления Китая

 <p>ЗНАК МОЛНИИ ОБ СРЕДСТВЕ В ТРЕБУЮЩЕМ ОЗНАЧАЕТ НАЛИЧИЕ ОПАСНОГО НАПРЯЖЕНИЯ ВНУТРИ УСТРОЙСТВА.</p>	<b>ВНИМАНИЕ</b> <b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - НЕ ОТКРЫВАТЬ</b> <p>ВНИМАНИЕ, ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ ВНУТРИ. ОТСУТСТВУЮТ УШЛИ И ЧАСТИ, КОТОРЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ ОБСЛУЖИВАТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ДЕРЖИТЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНО ПОДГОТОВЛЕННОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ПЕРСОНАЛУ</p>	 <p>ВОСПРИИМАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК В ТРЕБУЮЩЕМ ПРЕДУПРЕЖДАЕТ О ТОМ, ЧТО К ДАННОМУ ИЗДЕЛИЮ ПРИМАЮТСЯ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ</p>
--	--	---

**ОСТОРОЖНО:** ВО ИЗБЕЖАНИЕ  
ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ  
НА ИЗДЕЛИЕ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

**ОСТОРОЖНО:** ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ НА  
АППАРАТУРУ БРЫЗГ И КАПЕЛЬ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ  
СТАВИТЬ НА АППАРАТУРУ ПРЕДМЕТЫ,  
НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЬЮ, НАПРИМЕР, ВАЗЫ.

**ВАЖНО:** НЕОБХОДИМО УСТАНОВИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ АДАПТЕР  
ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ВАШЕГО ПОРТАТИВНОГО МЕДИА ПРОИГРЫВАТЕЛЯ  
iPod/iPhone В ИЗДЕЛИЕ ПРОИЗВОДСТВА КОМПАНИИ JBL™. УБЕДИТЕСЬ,  
ЧТО КОННЕКТОР ПОРТАТИВНОГО МЕДИА ПРОИГРЫВАТЕЛЯ iPod/  
iPhone ПРАВИЛЬНО ОТЦЕНТРИРОВАН С КОННЕКТОРОМ ИЗДЕЛИЯ  
ПРОИЗВОДСТВА КОМПАНИИ JBL. ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВЛИВАТЬ  
ВАШ iPod/iPhone, НЕСОБЛЮДЕНИЕ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ  
МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛОМКЕ КОННЕКТОРА ПОРТАТИВНОГО МЕДИА  
ПРОИГРЫВАТЕЛЯ iPod/iPhone, ЧТО СДЕЛАЕТ НЕВОЗМОЖНЫМ ЕГО  
ДАЛЬНЕЙШУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Признаки неисправности	Возможная неисправность	Меры по устранению
Отсутствие звука в системе JBL On Stage™ 200ID.	К системе не подается питание. Сетевой адаптер неправильно подсоединен.	Убедитесь, что сетевой кабель подключен к действующему источнику питания, а также проверьте правильность подсоединения кабеля к системе JBL On Stage 200ID. (Примечание: если система JBL On Stage 200ID находится во включенном состоянии, должен гореть зеленый индикатор.)
	Отсутствие звука или низкий уровень звука.	Для того чтобы включить звук (если он отключен) или повысить громкость звучания системы, нажмите на кнопку "Up" (+). (Примечание: кнопка "Down" [-] понижает громкость звучания системы; одновременное нажатие кнопок [+] и [-] полностью отключает звук.)
	Низкий входной сигнал.	Повысьте уровень звука у устройства, которое является его источником.
	iPod/iPhone делавший паузу.	Нажмите кнопку Play (воспроизведение) устройства iPod/iPhone или пульта дистанционного управления.
Отсутствие питания; зеленый индикатор не горит.	Сетевой адаптер неправильно подсоединен к системе JBL On Stage 200ID.	Проверьте соединение сетевого адаптера.
	Переменный ток не поступает к сетевому адаптеру.	Подсоедините сетевой адаптер к исправному источнику сети, проверьте исправность источника, подключив к нему лампу или какое-либо другое устройство.  Подсоедините систему JBL On Stage 200ID к исправному источнику звука, проверьте исправность источника с помощью наушников.
Сообщение об ошибке: «Прибор не совместим с iPhone» отображается на экране телефона после подключения прибора.	Прошивка телефона устарела.	Обновить прошивку iPhone до последней версии
		Отключите и подключите снова iPhone к прибору

JBL is a trademark of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

\* The trademark On Stage is used with permission of OSA International, Inc.

iPod and iTunes are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPhone is a trademark of Apple Inc. iPod and iPhone not included. "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

JBL est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

\* La marque commerciale On Stage est employée avec la permission d'OSA International, Inc.

iPod et iTunes sont des marques commerciales de Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. iPhone est une marque commerciale de Apple Inc. iPod et iPhone non inclus. « Made for iPod » signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à l'iPod et que sa conformité aux normes de performances Apple a été certifiée par son constructeur. « Works with iPhone » signifie que le dispositif électronique a été spécialement conçu pour se connecter à l'iPhone et qu'il est certifié par le développeur comme conforme aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de ce dispositif ou de sa conformité avec les normes de sécurité ou réglementaires.

**Harman Consumer Group, Inc.**

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

516.255.4525 (USA only)

[www.jbl.com](http://www.jbl.com)

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Document Number: 950-0231-001 Rev. C

**H** A Harman International Company

The JBL logo is displayed in white on a black rectangular background. The letters 'J', 'B', and 'L' are bold and stylized, with a small vertical line above the 'J'.

®